

DODATOK Č. 3

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 134/1.2 MP/2012

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Intenzifikácia ČOV, odkanalizovanie a zásobovanie pitnou vodou v Trenčianskom regióne

KÓD ITMS:

24110110155

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ:

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**

sídlo : **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**

sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**
Slovenská republika

IČO : 00626031

DIČ : 2021125821

konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ:

názov : Trenčianske vodárne a kanalizácie, a. s.
sídlo : Kožušnicka 4, 911 05 Trenčín
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín,
oddiel Sa, vložka číslo 10100/R
konajúci : najmenej dvaja členovia predstavenstva spoločne, pričom jeden z
nich musí byť predseda alebo podpredseda predstavenstva
IČO : 36302724
DIČ : 2020175751
banka : Československá obchodná banka, a. s.
číslo účtu vo formáte IBAN
zálohové platby: a) -
b) -
predfinancovanie: a) SK02 7500 0000 0000 2586 2053
b) -
refundácia:¹ a) SK69 7500 0000 0000 2581 7973

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 9. ZMENA ZMLUVY A PROJEKTU odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 134/1.2 MP/2012 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

„Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne predpokladaného ukončenia realizácie aktivít Projektu, t. j. do 30. 06. 2016. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť:

- a) oznámenie o vysporiadaní záväzkov v rámci zmluvy o dielo (stavebné práce)
- b) ukončenie činnosti v rámci zmlúv na služby (predloženie akceptovanej žiadosti o platbu)
- c) mimoriadnym ukončením Zmluvy ktoroukoľvek stranou
- d) vystavením preberacieho protokolu v zmysle zmluvy o dielo (stavebné práce)

¹ Ak sa nehodi, prečiarknite

ktorýkoľvek z uvedených úkonov/skutočností je neskorší, sa na základe dohody zmluvných strán tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

2.1.2 Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP.

3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.4. Tento Dodatok je vyhotovený v (štyroch) (4) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa:
v Bratislave, dňa: 21. 12. 2015

Za Prijímateľa :
v Trenčíne, dňa 21. 12. 2015

Ing. Martin Vavřínek
generálny riaditeľ

Slovenská agentúra životného prostredia
Sekcia fondov EÚ
Karloveská 2
842 04 Bratislava



TRENČIANSKE
VODÁRNE
A KANALIZÁCIE a.s.
Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
IČO: 36 302 724, IČ DPH: SK2020175751

titul, meno a priezvisko
štatutár/splnomocnenec

ING. RICHARD RTBŇIČEK
PREDSEDA PREDSTAVENSTVA

titul, meno a priezvisko

štatutár/splnomocnenec

ING. JOZEF TRSTENSKÝ
PREDSEDA PREDSTAVENSTVA

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP



TRENČIANSKE
VODÁRNE
A KANALIZÁCIE a.s.
Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
IČO: 36 302 724, IČ DPH: SK2020175751

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Intenzifikácia ČOV, odkanalizovanie a zásobovanie a zásobovanie pitnou vodou v Trenčianskom regióne	
Kód ITMS	24110110155	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	78,10	Nenávratná dotácia
Hospodárenie s vodou a jej distribúcia (pitná voda)	21,90	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky kraj
Okres	Nové Mesto nad Váhom, Trenčín
Obec	Nové mesto nad Váhom, Očkov, Pobeďim, Podolie, Čachtice, Adamovské Kochanovce, Chochoľná- Velčice, Ivanovce, Melčice-Lieskové, Omšenie, Opatovce, Trenčianska Teplá, Trenčianske Stankovce, Trenčín, Veľké Bierovce, Zamarovce
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Naplnenie cieľov, ktoré boli vytýčené v dokumentoch Národný strategický referenčný rámec a Operačný program Životné prostredie.
Cieľ projektu	Zabezpečenie súladu so smernicou Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd v znení smernice Komisie 98/15/ES a nariadenia 1882/2003/ES.
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia komunálnych ČOV Trenčín – ľavý breh a ČOV Nové Mesto n/V pre zabezpečenie súladu s NV č. 296/2005 Z. z. Výstavba kanalizácie v aglomerácii Trenčín.
Špecifický cieľ projektu 2	Intenzifikácia ČOV Tr. Teplá a ČOV Tr. Stankovce. Pripojenie na verejnú kanalizáciu min. 85% existujúcich producentov v aglomeráciách Tr. Teplá a Tr. Stankovce.
Špecifický cieľ projektu 3	Pripojenie obyvateľstva na zdroj pitnej vody v oblasti Podolie, Pobeďim a Očkov vybudovaním verejných vodovodov s využitím existujúcich vodárenských sústav.
Špecifický cieľ projektu 4	Výstavba komunálnej ČOV Ivanovce a zabezpečenie pripojenia na verejnú kanalizáciu min. 85% existujúcich producentov v aglomerácii Chochoľná-Velčice.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných pripojok)	km	0	2008	26,60620	2016
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných pripojok)	km	0	2008	58,76850	2016
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	ks	0	2008	5	2016
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2008	6	2016
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2008	47 272	2016

Dopad	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	Počet obyvateľov	0	2008	3 121	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0	2008	12 529	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	EO	0	2008	99 383	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2008	6	2016
	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu	%	0	2008	0,1	2016
	Podiel počtu žien a počtu mužov využívajúcich výsledky projektu	%	0	2008	52	2016
	Ročné úspory energie realizovaním projektu	GJ/rok	0	2008	20	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	ks	0	2008	5	2016
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	km	0	2008	26,60620	2016
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2008	58,76850	2016
Dopad	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	Počet obyvateľov	0	2008	3 121	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0	2008	12 529	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	EO	0	2008	99 383	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	-	0	2008	6	2016
	Ročné úspory energie realizovaním projektu	GJ/rok	0	2008	20	2016
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	0	2008	6	2016
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2008	47 272	2016
Dopad	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu (v %)	%	0	2008	0,1	2016
	Podiel počtu žien a počtu mužov využívajúcich výsledky projektu (v %)	%	0	2008	52	2016

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Memá jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1.	Intenzifikácia ČOV, odkanalizovanie a zásobovanie pitnou vodou v Trenčianskom regióne	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	Km	26,60620
		Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	Km	58,76850
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	ks	5
		Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	počet	6
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	47 272

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

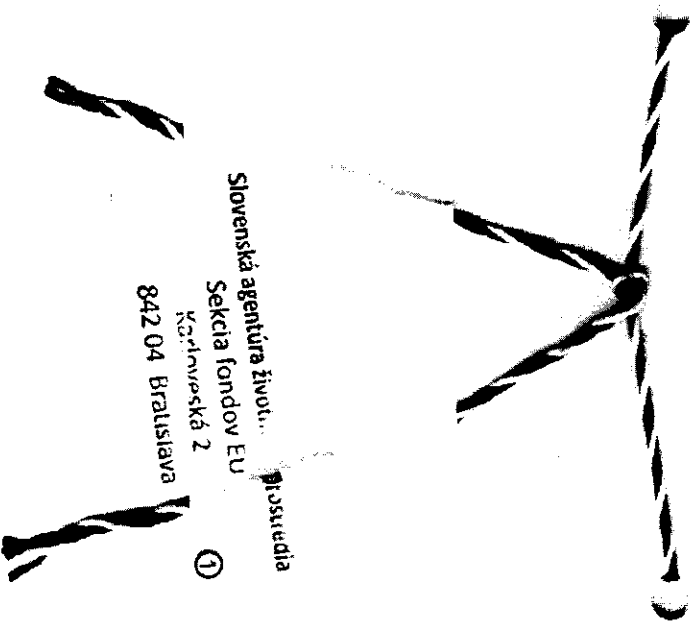
Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
1. Intenzifikácia ČOV, odkanalizovanie a zásobovanie pitnou vodou v Trenčianskom regióne	12/2012	06/2016
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2009	06/2016
Publicita a informovanosť	10/2010	06/2016

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	10 620,41	1 718,87	12 339,28	Publicita a informovanosť
711001 Nákup Pozemkov	19 796,09	3 203,91	23 000,00	Aktivita 1
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	48 851 610,60	7 906 389,40	56 758 000,00	Aktivita 1
CELKOVO	48 882 027,12	7 911 312,16	56 793 339,28	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1. Intenzifikácia ČOV, odkanalizovanie a zásobovanie pitnou vodou v Trenčianskom regióne	48 871 406,69	7 909 593,31	56 781 000,00
Podporné aktivity			
Publicita a informovanosť	10 620,41	1 718,87	12 339,28
CELKOVO		7 911 312,16	56 793 339,28



prístupia

Slovenská agentúra život...

Sekcia fondov EU

Karlovecká 2

842 04 Bratislava

